

## 統一管理的對外開考（開考編號：002-2016-AT-01）—

### 社會工作局一般行政技術輔助範疇

#### 第一職階二等技術輔導員職務能力評估程序

**Concurso de gestão uniformizada externo (ref.: concurso n.º 002-2016-AT-01)—  
Etapa de avaliação de competências funcionais, no Instituto de Ação Social,  
para adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio  
técnico-administrativo geral**

#### 准考人應考須知—知識考試（筆試）

#### Instruções para os candidatos admitidos - provas de conhecimentos (prova escrita)

### 1. 一般須知

#### Observações gerais

1.1 職務能力評估程序—知識考試（筆試）於2018年4月21日下午2時正舉行，作答時間為3小時，考試地點如下：

- 澳門大學（中國澳門氹仔大學大馬路）；
- 中葡職業技術學校（澳門黑沙環勞動節街）。

Prova de conhecimentos (prova escrita) da etapa de avaliação de competências funcionais terá lugar no dia 21 de Abril de 2018 (Sábado), às 14,00 horas e terá a duração de 3 horas, nos seguintes locais:

- Universidade de Macau (Avenida da Universidade, Taipa);
- Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional (Rua 1.º de Maio, Bairro da Areia Preta, Macau).

1.2 准考人應於考試開始前30分鐘到達所屬考試地點指定樓宇的報到考室報到，考試將於下午2時正開始，准考人逾時不得進入考室並自動被除名；

Os Candidatos devem apresentar-se na sala de Registro indicada para o efeito, sita no respectivo edifício do local de realização da prova, 30 minutos antes da hora do início da mesma. A prova terá início às 14,00 horas, e não é permitida a entrada de candidatos nas salas da prova depois dessa hora, sendo os mesmos excluídos automaticamente;

1.3 准考人必須攜帶以下物品前往考試地點：

- 澳門特別行政區永久性居民身份證或澳門特區護照正本，未能出示上述身份證明文件者不能參加考試並被除名；
- 文具：藍色或黑色原子筆。不允許使用鉛筆、可擦拭或特殊墨液系列的書寫筆具及禁止使用任何塗改工具（如塗改液/帶），現場不會供應文具。

Os candidatos devem trazer para os locais de realização da prova:

- Original do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM ou do Passaporte da RAEM. O candidato que não apresente o documento de identificação acima mencionado não pode prestar a prova e será excluído;
- Material de escritório: canetas esferográficas azuis ou pretas. Não é permitido utilizar lápis ou instrumentos como esferográficas com tinta apagável, nem tinta para correção (por exemplo: fita de corrector). Nos locais de realização da prova não são disponibilizados materiais de escritório.

1.4 不接受任何更改考試地點及／或時間之申請，各准考人均不得於非指定的地點及時間進行考試。准考人無論因任何理由缺席考試，均被除名及不得補考；

Não se aceitam pedidos de mudança do local e/ou hora. Não será permitido aos candidatos realizar a prova fora do horário e do local indicados. Serão excluídos os candidatos e não haverá segunda chamada, seja qual for o motivo alegado para justificar a falta;

1.5 准考人如需“出席證明”，可在考試前向監考人員提出要求；

Caso o candidato necessite da “Declaração de Presença”, pode solicitá-la ao vigilante antes do início da prova;

1.6 考試以准考人已選擇的正式語文（中文或葡文）作考核。

A prova escrita é realizada na língua oficial escolhida pelo candidato (chinês ou português).

## 2. 紀律

### Disciplina

2.1 准考人不可在考室內進食（包括咀嚼香口膠）；但可以喝水；

Não é permitido comer nas salas onde se realiza a prova (incluindo mascar pastilhas) mas é permitido beber água;

- 2.2 考試期間，准考人僅可查閱開考通告考試範圍內所指的法例（有關法例的文本中，除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋，違者會被除名）；  
Aos candidatos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação referida no respectivo programa do aviso (na sua versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal, sob pena de o candidato ser excluído);
- 2.3 考試時禁止使用計算機或任何其他電子器材，違者會被除名；  
É proibido utilizar máquina calculadora ou quaisquer aparelhos electrónicos durante a realização da prova, sob pena de o candidato ser excluído;
- 2.4 考試時嚴禁以任何形式與其他准考人交談。如抄襲或企圖抄襲他人答案，又或協助其他准考人抄襲答案等任何作弊事實明確者，會被除名；  
Durante a prova, é proibido comunicar, por qualquer forma, com os restantes candidatos. Os candidatos que copiem ou tentem copiar as respostas dos outros candidatos ou que facilitarem a outros candidatos a cópia das suas respostas ou que cometem expressamente qualquer outra fraude serão excluídos;
- 2.5 准考人如行為不檢，或擾亂考試秩序，會被除名。  
Se os candidatos não se comportarem de forma correcta ou violarem intencionalmente as regras durante a prova serão excluídos.

### 3. 開始考試前

#### **Antes do início da realização da prova**

- 3.1 強烈建議准考人謹記被安排的考試地點、具體考室位置(所屬樓宇名稱/樓層)及報到考室編號，並提早到達報到考室，以便查閱座位安排；  
Sugere-se fortemente aos candidatos que se lembrem bem do local de prova, da localização da sala (o nome do edifício/andar) e do N.º da sala de Registro, também devem apresentar-se na sala de Registro antecipadamente para consultarem o lugar indicado;
- 3.2 准考人可於開考前30分鐘進入考室；  
Os candidatos podem entrar na sala da prova 30 minutos antes da hora de início;
- 3.3 准考人桌上只可放置原子筆及第2.2項所指的法例文本，身份證明文件應放置於桌上當眼處，以便監考人員核對，未能出示身份證明文件者不得參加考試並

被除名；

Os candidatos só podem ter sobre a mesa esferográficas e os diplomas legais referidos no n.º 2.2. O documento de identificação deve ser colocado também na mesa, em local bem visível, para facilitar a verificação pelos vigilantes. Os candidatos que não apresentem o documento de identificação não podem prestar a prova e serão excluídos;

- 3.4 除上述第3.3項所指物品外，其餘個人物品必須放置在座椅下方；

Para além dos objectos indicados no ponto 3.3, os restantes objectos pessoais devem ser colocados debaixo da cadeira;

- 3.5 強烈呼籲准考人不要攜帶手提電話或其他電子通訊設備進入考室。如攜帶有關設備，應把它關掉（包括預設的響鬧功能），又或先把手提電話或電子通訊設備的電池取出，以確保不會發出聲響。考試進行中，倘手提電話或電子通訊設備發出聲響，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決。

Recomenda-se fortemente aos candidatos para não levarem o telemóvel ou outros equipamentos electrónicos para a sala da prova. Se os candidatos pretendem levá-los, os mesmos devem ser colocados no estado de desligado (incluindo a função de pré-alarme) ou devem antecipadamente retirar a bateria do telemóvel ou dos equipamentos electrónicos para garantir que não emitam nenhum sinal sonoro. Durante a prova, se o telemóvel ou outros equipamentos electrónicos emitirem sinais sonoros, o vigilante irá registar o facto para decisão posterior do júri.

#### 4. 派發試卷

##### **Distribuição dos enunciados**

- 4.1 准考人獲發試卷後，須核實試卷頁數，如頁數不正確，應立即向監考人員指出；

Depois de serem distribuídos os enunciados, os candidatos devem verificar se as folhas dos enunciados, não existindo correspondência exacta, devem informar imediatamente o vigilante;

- 4.2 須注意監考人員宣讀的考試規則或注意事項；

Devem prestar atenção à leitura que o vigilante irá fazer das regras ou observações da prova escrita;

- 4.3 准考人必須於試卷首頁指定位置清晰填寫姓名、身份證明文件編號、准考人編

號，及按照身份證明文件的簽名式樣簽署。除在試卷首頁的指定位置填寫資料外，禁止在整份試卷或草稿紙等任何其他位置，記錄或標示任何能識別准考人身份的資料，如姓名、身份證編號、或簽署等，違者會被除名；

Os candidatos devem preencher, do modo legível, nos espaços destinados da capa dos enunciados o nome, número do documento de identificação, número do candidato e assinatura do candidato conforme o documento de identificação. É proibido registar ou sinalizar quaisquer elementos de identificação do candidato, tais como nome, número de bilhete de identidade ou assinatura, em qualquer outro local de enunciado e dos rascunhos, sob pena de o candidato ser excluído;

#### 4.4 未有指示前，准考人不得翻閱試卷。

Os candidatos não podem abrir ou folhear os enunciados sem ter recebido instruções para o efeito.

### 5. 考試進行中

#### Durante a realização da prova

##### 5.1 監考人員會將考試確實的開始時間及完結時間寫在白板上或顯示於考室當眼位置，並在考試結束前15分鐘提醒准考人有關考試的剩餘時間；

注意：考室內未必備有時鐘，准考人應帶備手錶以計算考試時間。但亦須特別注意，“智能手錶”屬於上述第3.5項所述之電子通訊設備，必須按照該項之處理程序，嚴格執行；

A hora exacta de início e termo da realização da prova, será indicada no quadro branco ou em local visível de sala da prova, e será lembrado aos candidatos o tempo que falta 15 minutos antes do fim da prova;

Nota: É provável que não haja relógio na sala da prova, os candidatos devem trazer relógio de pulso para ver as horas e calcular o tempo para realização da prova. No entanto, deve ser prestado especial atenção em relação ao uso do “relógio inteligente”, sendo que o mesmo é considerado um dos equipamentos electrónicos referidos anteriormente no ponto 3.5, pelo que deve ser cumprida rigorosamente a disposição prevista nesse ponto;

##### 5.2 監考人員不會回答任何關於試題的問題，准考人須自行解題及作答；

O vigilante não vai responder a qualquer questão relacionada com a prova. O candidato deve resolver a questão por si próprio e responder à mesma;

5.3 如准考人在考試中途需前往洗手間，須舉手通知監考人員，並按情況在監考人員的安排下，由相關人員陪同前往，且不可攜帶手提電話、電子設備或任何紙張。

O candidato, caso necessite de ir ao lavatório durante a prova, deve levantar a mão e manifestar a sua pretensão ao vigilante e será acompanhado pelo respectivo trabalhador para o efeito, depois de o vigilante ter procedido à devida organização consoante a situação. Não é permitido os candidatos levarem telemóvel ou outros equipamentos electrónicos ou qualquer papel para o lavatório.

5.4 如需在座椅下方拿取任何物品，事前須舉手向監考人員要求及獲准許後，才可拿取；

Caso necessite de tirar qualquer objecto que se encontra colocado debaixo da cadeira, o candidato deve antecipadamente levanter a mão para manifestar a sua pretensão ao vigilante para obter a autorização;

5.5 如准考人提前完成考試，僅可於指定時間內（即開考30分鐘後至考試完結前15分鐘）舉手示意，並須經監考人員收回試卷後方可離開考室；

O candidato que tenha concluído a sua prova antes do tempo previsto, só pode levantar a mão e manifestar a pretensão de deixar a sala da prova no tempo indicado (isto é, no período compreendido entre 30 minutos depois do início da prova e 15 minutos antes do termo da prova), e só pode sair da sala da prova após a recolha dos seus enunciados pelo vigilante;

5.6 考試時必須使用藍色或黑色原子筆作答，不得使用任何塗改工具（如塗改液/塗改帶），更改答案時，僅可刪劃原本的答案，並重新寫上新答案，切勿簡簽，否則按上述第4.3項處理；

Para prestar a prova, o candidato deve trazer consigo caneta esferográfica de tinta azul ou preta para responder às perguntas, não sendo permitido utilizar quaisquer instrumentos de correcção (por exemplo: tinta branca/fita de corrector, etc.), e para corrigir a resposta apenas pode rasurar na resposta original e escrever de novo a resposta. No entanto, é proibido rubricar, sob pena de o facto ser tratado nos termos do ponto 4.3 acima referido;

5.7 不得撕去試卷內任何分頁，否則會被除名；

Não é permitido tirar nenhuma página dos enunciados, sob pena de o candidato ser excluído;

5.8 當考試時間結束，監考人員宣佈“停止作答”時，准考人必須立即停止作答並將筆放在桌上，違反停筆指示者，監考人員會將其改動或新增的答案作記錄，並交典試委員會其後作議決；

O candidato deve parar de responder imediatamente à prova e colocar a caneta esferográfica em cima da mesa no momento em que o vigilante anunciar o fim do tempo da prova e der ordem para parar de responder. Se o candidato não respeitar a referida instrução, o vigilante irá registar as alterações ou respostas assinaladas pelo candidato após a ordem para parar, para posterior decisão do júri;

5.9 考試完畢，監考人員收回所有准考人的試卷，有關程序需時，准考人須待監考人員的指示，方可離開考室；

No fim da prova, os vigilantes irão recolher os enunciados de todos os candidatos. Como o respectivo procedimento requer algum tempo, os candidatos devem aguardar na sala e só podem sair da sala após as instruções dos vigilantes;

5.10 不得將試卷帶離考室，違者會被除名。

Não é permitido levar os enunciados para fora da sala da prova, sob pena de o candidato ser excluído.

## 6. 惡劣天氣情況

### Orientações em caso de mau tempo

6.1 考試在惡劣天氣情況下，將作以下安排：

Em caso de mau tempo durante o dia da realização da prova, serão adoptadas as seguintes medidas:

颱風信號：當早上8時後懸掛或仍懸掛8號或更高之熱帶氣旋警告信號時，取消當日舉行的考試，有關重新舉行考試的具體安排將另行公佈。

Sinal de tempestade tropical: Será cancelada a prova, caso seja hasteado o sinal de tempestade tropical n.º 8 ou de grau superior, depois das 08,00 horas ou se mantiver hasteado pelas 08,00 horas nesse dia.



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
社會工作局  
Instituto de Ação Social

二零一八年三月二十七日於社會工作局。

Instituto de Ação Social, aos 27 de Março de 2018.

典試委員會:

O Júri:

主席

Presidente

鄭善懷

Cheang Sin Wai

處長

Chefe de Divisão

正選委員

Vogal

候補委員

Vogal suplente

鄭嘉梨

Cheang Ka Lei

一等技術員

Técnica de 1.<sup>a</sup> classe

陳海岸

Chan Hoi Ngon

特級技術輔導員

Adjunta-Técnica Especialista